

AEG



AL 9618, BL 9618

**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání**

**Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisujuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
Instrucțiuni de utilizare
使用指南**

www.aeg-pt.com

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	5
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	6
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	7
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	8
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	9
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	10
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	11
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	12
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Batterier, Kjenne tegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	13
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	14
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tärkeoituksenumkainen käyttö, Todistus CE-standardinumkaisuudesta, Verkkoiliäntä, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	15
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεδε στο ηλεκτρικό δίκτυο, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	16
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	17
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	18
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhĺasenie konformity, Sieťová pripojka, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	19
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Baterie Akumulatorowe, Wlasnosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzezenie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	20
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetés szerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Akkuk, Jellegetesség, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	21
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, CE-ljzava o konformnosti, Omrežni priključek, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	22
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-ljzava konformnosti, Priključak na mrežu, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	23
Tehniskie dati, Speciálne drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstoš izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	24
Techiniai duomenys, Ypatings saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	25
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Akud, Tunnused, Hooldus, Symbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	26
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	27
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Съзряване към мрежата, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	28
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Acumulatori, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	29
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	30

TECHNICAL DATA

AL 9618

BL 9618

Voltage range	9.6-18 V	9.6-18 V
Quick charge current NiCd	1.8 A	4.1 A
Quick charge current NiMH	1.8 A	4.1 A
Quick charge current Li-Ion	1.8 A	4.1 A
Maintaining charge	40-100 mA ..	100-260 mA
Battery charging time NiCd		
1.5 Ah	approx. 50 min.	approx. 22 min
2.0 Ah	approx. 65 min.	approx. 30 min
Battery charging time NiMH		
3.0 Ah	approx. 120 min.	approx. 44 min
Battery charging time Li-Ion		
3.0 Ah	approx. 100 min.	approx. 40 min
Weight without cable	800 g	900 g

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!
 Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.
 Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).
 Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rated capacity	No. of battery cells	Weight (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.
 No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).
 Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.
 Do not touch the tool with conducting objects.
 Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.
 Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.
 This charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.

This tool is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the tool.
 Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the tool.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge AEG System GBS batteries from 9.6 V to 18 V.
 Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

BATTERIES

New battery packs reach full capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

General note concerning NiMH batteries:

The capacity of the battery is reduced when the temperature falls below -10°C.
 Long-term storage at temperatures higher than +40°C may have negative effects on the capacity of the battery.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red lamp is illuminated continuously, green lamp is flashing)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (-5°C...50°C).

Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged.

As soon as charging is completed, the charger switches over to "trickle" charge to maintain the full capacity (green control lamp is illuminated continuously, red lamp off)

If both LEDs flash at the same time, either the battery has not been completely mounted or there is a fault in the battery or the charger. For safety reasons you must stop using the charger and battery immediately and have them inspected by an AEG Customer Service Centre.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, in accordance with the regulations 2006/95/EC, 89/336/EEC

CE 07



Volker Siegle
 Manager Product Development

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only AEG accessories and AEG spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at:
 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

TECHNISCHE DATEN**AL 9618****BL 9618**

Spannungsbereich	9,6-18 V	9,6-18 V
Ladestrom Schnellladung NiCd	1,8 A	4,1 A
Ladestrom Schnellladung NiMH	1,8 A	4,1 A
Ladestrom Schnellladung Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Erhaltungsladung	40-100 mA	100-260 mA
Ladezeit NiCd		
mit 1,5 Ah	ca. 50 min.....	ca. 22 min
mit 2,0 Ah	ca. 65 min.....	ca. 30 min
Ladezeit NiMH		
mit 3,0 Ah	ca. 120 min.....	ca. 44 min
Ladezeit Li-Ion		
mit 3,0 Ah	ca. 100 min.....	ca. 40 min
Gewicht ohne Netzkabel.....	800 g	900 g

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen	Gewicht bei 2,0 / 3,0 Ah
9,6 V	B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät , Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt AEG-Wechselakkus des Systems GBS von 9,6 V .. 18 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Allgemeine Hinweise zu NiMH-Akkus:

Die Leistungsfähigkeit ist bei Temperaturen unter -10°C nur eingeschränkt vorhanden.

Langzeitlagerungen bei Temperaturen höher +40°C kann negative Auswirkungen auf die Kapazität des Akkus haben.

MERKMALE

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku 3 Sekunden analysiert (rote LED blinkt) Anschließend wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd, grüne LED blinkt).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (-5°C...50°C).

Die Ladezeit kann je nach Akkutemperatur, benötigter Auflademenge und der Akkukapazität variieren.

Bei vollständig geladenem Wechselakku schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um für höchst nutzbare Akkukapazität (grüne LED leuchtet dauernd, rote LED aus).

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinken beide LED gleichzeitig, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort ausser Betrieb nehmen und bei einer AEG Kundendienststelle überprüfen lassen.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 89/336/ EWG

CE 07

Volker Siegle

Manager Product Development

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine AEG Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D- 71364 Winnenden angefordert werden.

SYMBOLE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AL 9618

BL 9618

Plage de tension	9,6-18 V	9,6-18 V
Courant charge rapide NiCd	1,8 A	4,1 A
Courant charge rapide NiMH	1,8 A	4,1 A
Courant charge rapide Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Charge de maintien	40-100 mA	100-260 mA
Durée de chargement NiCd		
avec 1,5 Ah	env. 50 min....	env. 22 min
avec 2,0 Ah	env. 65 min....	env. 30 min
Durée de chargement NiMH		
avec 3,0 Ah	env. 120 min....	env. 44 min
Durée de charge Li-Ion		
avec 3,0 Ah	env. 100 min....	env. 40 min
Poids sans câble de réseau	800 g	900 g

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules	Poids (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	taux B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	---- g
12 V	taux B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	taux B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	taux B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	taux M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	---- g
12 V	taux M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	taux M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	taux M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	taux L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	taux L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

N'essayer pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que de telles personnes soient surveillées par une autre personne compétente en matière de sécurité et aient reçu de cette dernière les instructions adéquates concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG System GBS de 9,6 V... 18 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

Indications générales pour les accus NiMH:

Leur capacité se trouve réduite à des températures inférieures à -10°C. Un stockage à des températures supérieures à +40°C peut avoir des effets négatifs sur les accus.

DESCRIPTION

Après la mise en place de l'accu dans le tiroir du chargeur, l'accu est analysé pendant 2 secondes (la LED rouge clignote). Ensuite, l'accu est chargé automatiquement (la LED rouge est allumée en permanence, et la LED verte clignote).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (-5°C... 50°C).

Elle peut varier en fonction de la température de l'accu, de la charge nécessaire et de la capacité de l'accu.

Quand l'accu interchangeable est complètement chargé, le chargeur rapide passe en mode de charge de maintien, pour permettre la plus grande capacité utile d'accu possible (la LED verte reste allumée en permanence, la LED rouge est éteinte).

Si les deux LED clignotent simultanément, cela signifie que l'accu n'est pas passé à fond ou qu'un défaut s'est présenté sur l'accu ou sur l'appareil de recharge. Pour des raisons de sécurité, il faut mettre immédiatement l'accu et l'appareil de recharge hors service et les faire contrôler par un service après-vente AEG.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, conforme aux réglementations 2006/95/CE, 89/336/CEE

CE 07



Volker Siegle
Manager Product Development

ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'AEG étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais exposer à la pluie.

DATI TECNICI
AL 9618
BL 9618

Gamma di tensione.....	9,6-18 V	.....	9,6-18 V
Corrente di carica carica rapida NiCd.....	1,8 A	.....	4,1 A
Corrente di carica carica rapida NiMH.....	1,8 A	.....	4,1 A
Corrente di carica carica rapida Li-Ion.....	1,8 A	.....	4,1 A
Carica di compensazione	40-100 mA	.....	100-260 mA
Tempo di carica NiCd			
con 1,5 Ah.....		circa 50 min...	circa 22 min
con 2,0 Ah.....		circa 65 min...	circa 30 min
Tempo di carica NiMH			
con 3,0 Ah.....		circa 120 min...	circa 44 min
Tempo di carica Li-Ion			
con 3,0Ah.....		circa 100 min...	circa 40 min
Peso senza cavo di rete.....	800 g	.....	900 g

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Con la carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria	Peso (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	tipo B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	tipo B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	tipo B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	tipo B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	tipo M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	tipo M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	tipo M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	tipo M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	tipo L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	tipo L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che siano state da quest'ultima istruita su come utilizzare l'apparato stesso. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG System GBS da 9,6 V...18 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Note generali riguardanti le batterie NiMH:

La capacità della batteria diminuisce quando la temperatura scende sotto i -10°C.

La carica per lungo tempo a temperature superiori a +40°C può avere effetti negativi sulla capacità della batteria.

BREVE INDICAZIONE

Dopo avere inserito l'accumulatore nel vano di introduzione dell'apparecchio carica-batterie, l'accumulatore viene analizzato per 3 secondi (il LED rosso lampeggia). Quindi l'accumulatore viene caricato automaticamente (il LED rosso rimane sempre acceso, il LED verde lampeggia).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (-5°C...50°C).

Il tempo di ricarica varia secondo la temperatura della batteria, la carica necessaria e il tipo di batteria che bisogna ricaricare.

Non appena la ricarica è completata, il caricatore commuta la carica „in mantenimento“ per garantire la piena capacità (luce verde di controllo sempre accesa, luce rosso è spenta).

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

Se i due LED lampeggiano contemporaneamente, allora o l'accumulatore non è stato completamente inserito o c'è un difetto dell'accumulatore o del caricabatterie. Caricabatterie ed accumulatore devono essere messi subito fuori funzione per motivi di sicurezza e devono essere fatti controllare da un ufficio di assistenza dei clienti della AEG.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 89/336CEE

CE 07


Volker Siegle

Manager Product Development

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza AEG; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI


Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

DATOS TÉCNICOS

AL 9618

BL 9618

Gama de voltaje.....	9,6-18 V.....	9,6-18 V
Intensidad de carga rápida NiCd.....	1,8 A.....	4,1 A
Intensidad de carga rápida NiMH.....	1,8 A.....	4,1 A
Intensidad de carga rápida Li-Ion.....	1,8 A.....	4,1 A
Carga de mantenimiento.....	40-100 mA.....	100-260 mA
Tiempo de carga NiCd		
1,5 Ah.....	aprox. 50 min.	aprox. 22 min
2,0 Ah.....	aprox. 65 min.	aprox. 30 min
Tiempo de carga NiMH		
3,0 Ah.....	aprox. 120 min.	aprox. 44 min
Tiempo de carga Li-Ion		
3,0 Ah.....	aprox. 100 min.	aprox. 40 min
Peso sin cable.....	800 g.....	900 g

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de células	Peso (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	tipo B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	tipo B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	tipo B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	tipo B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	tipo M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	tipo M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	tipo M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	tipo M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	tipo L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	tipo L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con respecto al empleo del aparato.

Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no jueguen con el aparato.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías AEG System GBS de 9,6 V...18 V.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Consejos generales sobre baterías de NiMH:

Con temperaturas inferiores a 10°C se reduce la capacidad de las baterías. Almacenarlas prolongadas a temperaturas superiores a +40°C pueden provocar efectos negativos sobre la capacidad de las baterías.

SEÑALIZACIÓN

Tras conectar el acumulador en el enchufe del cargador, el acumulador realizará un análisis durante 3 segundos (el LED rojo parpadeará). A continuación el acumulador comenzará a cargarse (el LED rojo brillará de manera ininterrumpida, mientras que el LED verde parpadeará).

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo roja intermitente), la carga se realizará de manera automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (-5°C...50°C).

De todas formas, puede variar dependiendo de la temperatura, estado y tipo de la batería

Al completarse la carga, el cargador automáticamente conecta a carga de mantenimiento para mantener la carga completa (el diodo verde se ilumina de manera continua, se apaga el diodo rojo)

No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga

Si ambos diodos luminiscentes hacen señales luminosas al mismo tiempo, entonces los acumuladores no se encuentran introducidos completamente o existe un defecto en el acumulador o en el cargador. Por motivos de seguridad, deberá ponerse inmediatamente fuera de servicio el cargador y el acumulador y dejar comprobar los mismos en un lugar de servicio postventa de AEG.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 89/336/CEE

CE 07


Volker Siegle

Manager Product Development

MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de AEG, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Sólo para uso en interiores

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

AL 9618

BL 9618

Gama de tensões.....	9,6-18 V	9,6-18 V
Corrente de carga rápida NiCd.....	1,8 A	4,1 A
Corrente de carga rápida NiMH.....	1,8 A	4,1 A
Corrente de carga rápida Li-Ion.....	1,8 A	4,1 A
Carga de manutenção.....	40-100 mA.....	100-260 mA
Tempos de carga NiCd		
1,5 Ah.....	aprox. 50 min..	aprox. 22 min
2,0 Ah.....	aprox. 65 min..	aprox. 30 min
Tempos de carga NiMH		
3,0 Ah.....	aprox. 120 min..	aprox. 44 min
Tempos de carga Li-Ion		
3,0 Ah.....	aprox. 100 min..	aprox. 40 min
Peso sem cabo de ligação à rede	800 g	900 g

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha	Peso (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	---- g
12 V	B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	---- g
12 V	M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Não toque nessas partes com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho.

Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores AEG System GBS de 9,6 V...18 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para a qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Nota generalizada respeitante a baterias NiMH:

A capacidade da bateria fica reduzida quando a temperatura ambiente for abaixo de -10°C.

Armazenamento em longos períodos de tempo com temperatura ambiente superior a +40°C pode causar efeitos negativos na capacidade da bateria.

CARACTERÍSTICAS

Após o encaixe do acumulador no módulo de inserção do carregador de bateria, o acumulador é analisado durante 3 segundos (o LED vermelho cintila); seguidamente, o acumulador é automaticamente carregado (o LED vermelho dá uma luz contínua, o LED verde cintila)

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o processo de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (-5°C...50°C).

O tempo de carregamento pode variar em função da temperatura do acumulador, da carga necessária e da capacidade do acumulador.

Quando o acumulador está completamente carregado, o aparelho muda para o modo de carga de manutenção, para obter a máxima capacidade útil (LED verde aceso, LED vermelha desligado).

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

Se os dois LED emitirem luz intermitente ao mesmo tempo, o acumulador não está inteiramente inserido ou há um erro no acumulador ou na carregadora. Coloque a carregadora ou o acumulador fora de serviço imediatamente e deixe inspecioná-lo por um posto de assistência técnica da AEG.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 89/336/CEE

CE 07*Volker Siegle*

Volker Siegle
Manager Product Development

MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.

TECHNISCHE GEGEVENS

AL 9618

BL 9618

Spanningsbereik	9,6-18 V	9,6-18 V
Laadstroom bij snelladen NiCd	1,8 A	4,1 A
Laadstroom bij snelladen NiMH	1,8 A	4,1 A
Laadstroom bij snelladen Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Bewaarladen	40-100 mA	100-260 mA
Laadtijd NiCd		
met 1,5 Ah	ca. 50 min.....	ca. 22 min
met 2,0 Ah	ca. 65 min.....	ca. 30 min
Laadtijd NiMH		
met 3,0 Ah	ca. 120 min.....	ca. 44 min
Laadtijd Li-Ion		
met 3,0 Ah	ca. 100 min.....	ca. 40 min
Gewicht, zonder snoer	800 g	900 g

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen	Gewicht (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	Type B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	---- g
12 V	Type B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	Type B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	Type B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	Type M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	---- g
12 V	Type M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	Type M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	Type M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	Type L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	Type L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

aadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheids verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG System GBS wisselakku's van 9,6 V...18 V.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Algemene opmerking betreffende NiMH-accu's:

De capaciteit van de accu wordt verlaagd wanneer de temperatuur onder -10°C komt.

Langere tijd achtereen ongebruikt opslaan bij temperaturen boven +40°C kan negatieve effecten hebben op de capaciteit van de accu.

KENMERKEN

Nadat u de accu in de invoerschacht van het laadtoestel hebt geplaatst, wordt de accu 3 seconden lang geanalyseerd (rode LED knippert). Vervolgens wordt de accu automatisch geladen (rode LED brandt constant, groene LED knippert).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flikkert), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de correcte laadtemperatuur heeft bereikt (-5°C...50°C).

Laadtijden variëren afhankelijk van de accu-temperatuur, de benodigde laadhoeveelheid en de accu-capaciteit.

Zodra de accu volledig is geladen, schakelt de lader op bewaarladen om de volledige accu-capaciteit te behouden (groen controlelampje licht continu op, rode lampje is uitgeschakeld).

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

Indien beide LED's gelijktijdig knipperen, dan is óf de accu niet volledig opgeschoven óf het licht aan een fout in de accu of lader. Uit veiligheidsgronden lader en accu direct buiten bedrijf stellen en bij een officieel AEG servicecentrum laten testen.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 89/336/EEG

CE07


Volker Siegle
Manager Product Development

ONDERHOUD

Wanneer de metaanuitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Over vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

Spændevide	9,6-18 V	9,6-18 V
Ladestrøm, lynopladning NiCd	1,8 A	4,1 A
Ladestrøm, lynopladning NiMH	1,8 A	4,1 A
Ladestrøm, lynopladning Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Vedligeholdelsesladning	40-100 mA	100-260 mA
Opladningstid NiCd		
med 1,5 Ah	ca. 50 min.	ca. 22 min
med 2,0 Ah	ca. 65 min.	ca. 30 min
Opladningstid NiMH		
med 3,0 Ah	ca. 120 min.	ca. 44 min
Opladningstid Li-Ion		
med 3,0 Ah	ca. 100 min.	ca. 40 min
Vægt uden netledning	800 g	900 g

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun System GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler	Vægt (2,0/3,0 Ah)
9,6 V	Type B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	Type B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	Type B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	Type B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	Type M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	Type M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	Type M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	Type M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	Type L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	Type L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatterier (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring eller viden, med mindre dette sker under opsyn og løbende instruktion fra en erfaren bruger.

Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System GBS) fra 9,6 V...18 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfasnet vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Almindelige forskrifter til NiMH-akkumulatorer: Kapaciteten er begrænset ved temperaturer under -10°C. Langtidslagring ved temperaturer over +40°C kan påvirke akkumulatorens kapacitet negativt.

BESKRIVELSE

Når akkumulatorbatteriet er sat i ladeskotten på opladeren, analyseres batteriet i 3 sekunder (rød LED blinker). Herefter oplades batteriet automatisk (rød LED lyser konstant, grøn LED blinker).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (-5°C...50°C).

Ladetiden kan variere afhængigt af batteriets temperatur, nødvendig opladning og batterikapacitet.

Når batteriet er helt opladet, skifter ladeaggregatet til vedligeholdelsesladning for at bibeholde maks. batterikapacitet (grøn kontrollampe lyser konstant, rød LED slukket).

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Blinker begge lysdioder samtidig, er batteriet enten ikke fuldstændigt skubbet på plads, eller der er fejl i batteriet eller ladeapparatet. Af sikkerhedsgrunde skal ladeapparat og batteriet omgående tages ud af drift og indleveres til eftersyn hos en AEG-forhandler.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 89/336/EF

CE07



Volker Siegle
Manager Product Development

VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elværtøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

TEKNISKE DATA

AL 9618

BL 9618

Spenningsområde	9,6-18 V	9,6-18 V
Ladestrøm hurtiglading NiCd	1,8 A	4,1 A
Ladestrøm hurtiglading NiMH	1,8 A	4,1 A
Ladestrøm hurtiglading Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Bevaringslading	40-100 mA ..	100-260 mA
Ladetid NiCd		
med 1,5 Ah	ca. 50 min.....	ca. 22 min
med 2,0 Ah	ca. 65 min.....	ca. 30 min
Ladetid NiMH		
med 3,0 Ah	ca. 120 min.....	ca. 44 min
Ladetid Li-Ion		
med 3,0 Ah	ca. 100 min.....	ca. 40 min
Vekt uten nettkabel	800 g	900 g

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvvisningene i vedlagte brosjyre!

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spennning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler	Vekt (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-serie	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-serie	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-serie	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-serie	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-serie	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-serie	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-serie	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-serie	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-serie	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-serie	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningsjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadet vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupaack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet, dersom ikke de er under oppsyn av en kompetent person som har ansvar for deres sikkerhet eller gir instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.

Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

FORMALSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp AEG-vekselbatterier av systemet GBS fra 9,6 V...18 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordat kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

Generelle henvisninger om NiMH-batterier:

Kapasiteten er begrenset ved temperaturer under -10°C. Oppbevaringer over lang tid ved temperaturer over +40°C kan ha negativ påvirkning på batteriets kapasitet.

KJENNETEGN

Etter at batteriet er lagt inn i sjakten på ladeapparatet blir det analysert i 3 sekunder (rød LED blinker). Deretter blir batteriet ladet automatisk (rød LED lyser kontinuerlig, grønn LED blinker).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (-5°C...50°C).

Ladetiden kan variere alt etter batteritemperatur, nødvendig lademengde og batterikapasitet.

Når vekselbatteriet er fullstendig oppladet, kobler apparatet om til vedlikeholdsledning for å oppnå størst mulig nyttbar batterikapasitet (grønne lampe lyser kontinuerlig, rød lampe slukkes).

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladningen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.

Blinker begge LED samtidig, så er batteriet enten ikke skyvet skikkelig på eller det er en feil ved batteriet eller ved laderen. Av sikkerhetsgrunner må batteriet og laderen øyeblikkelig bli tatt ut av bruk og bli kontrollert av AEG kundeservice.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/95/EF, 89/336/EØF

CE07



Volker Siegle
Manager Product Development

VEDLIKEHOLD

Når nettleddingen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for AEG, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

Spänningsområde	9,6-18 V	9,6-18 V
Laddningsström snabbbladning NiCd.....	1,8 A	4,1 A
Laddningsström snabbbladning NiMH	1,8 A	4,1 A
Laddningsström snabbbladning Li-Ion.....	1,8 A	4,1 A
Underhållsladdning	40-100 mA ..	100-260 mA
Laddningstid NiCd		
med 1,5 Ah	50 min.....	22 min
med 2,0 Ah	65 min.....	30 min
Laddningstid NiMH		
med 3,0 Ah	120 min.....	44 min
Laddningstid Li-Ion		
med 3,0 Ah	100 min.....	40 min
Vikt utan nätkabel.....	800 g	900 g

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler	Vikt (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	Typ B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	---- g
12 V	Typ B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	Typ B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	Typ B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	Typ M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	---- g
12 V	Typ M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	Typ M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	Typ M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	Typ L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	Typ L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Den här apparaten är avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap. Förutsättningen är att det finns en person som ansvarar för säkerheten eller har gett anvisningar om hur apparaten ska användas.

Se till att barn inte leker med apparaten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar AEG-batterier System GBS från 9,6 V...18 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

Allmänt ang. NiMH batterier:

Batteriets kapacitet reduceras när temperaturen går under -10°C.

Långvarig förvaring vid temperaturer över +40°C kan påverka batteriets kapacitet negativt.

KÄNNEMÄRKE

När batteriet har stuckits in i batterifacket i laddaren analyseras batteriet i 3 sekunder (den röda lysdioden blinkar). Därefter laddas batteriet automatiskt (den röda lysdioden lyser med fast sken och den gröna blinkar).

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (-5°C...50°C).

Laddtiden varierar beroende på batterityp, batteriets urladdning och batteritemperatur.

Så fort uppladdningen är klar, kopplar laddaren över till 'Jagringsladdning', för att bibehålla laddningen (grön kontrollampa lyser med fast sken, den röda LED slöcknar)

Du behöver inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk för överladdning.

Om båda LED:er blinkar samtidigt så har antingen det laddningsbara batteriet inte satts i riktigt eller också är det något fel på batteriet respektive på laddaren. Av säkerhetsskäl ska man då absolut inte använda batteriet eller laddaren mer utan låta AEG-kundservicen kontrollera respektive del.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EG, 89/336/EWG

CE07



Volker Siegle
Manager Product Development

SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en AEG serviceverkstad, då det erfordras specialverktyg för bytet.

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgå maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoppor! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Aggregatet är endast lämpat att användas inomhus. Får ej utsättas för regn.

Jännite	9,6-18 V	9,6-18 V
Pikalatausvirta NiCd	1,8 A	4,1 A
Pikalatausvirta NiMH	1,8 A	4,1 A
Pikalatausvirta Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Varastointilataus	40-100 mA	100-260 mA
Latausaika NiCd		
1,5 Ah	n. 50 min	n. 22 min
2,0 Ah	n. 65 min	n. 30 min
Latausaika NiMH		
3,0 Ah	n. 120 min	n. 44 min
Latausaika Li-Ion		
3,0 A	n. 100 min	n. 40 min
Paino ilman verkkojohtoa	800 g	900 g

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:lla on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System GBS latauslaitetta System GBS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä	Paino (2,0/3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-sarja	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-sarja	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-sarja	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-sarja	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-sarja	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-sarja	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-sarja	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-sarja	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-sarja	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-sarja	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkuja. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi niissä tapauksissa, jolloin on heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saavat tältä henkilöltä laitteen käyttöä koskevat ohjeet.

Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa AEG System GBS:n vaihtoakut kooltaan 9,6 V...18 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Huomioitavaa NiMH akusta:

Akkujen suorituskyky heikkenee lämpötilan laskiessa alle -10°C. Akkujen pidempiaikainen säilytys yli 40°C lämpötilassa saattaa heikentää akkujen kapasiteettia.

OMINAISUUDET

Sen jälkeen kun akku on työnnetty latauslaitteen aukkoon, niin akun tila analysoidaan 3 sekunnissa (punainen valodiodei vilkkuu). Sen jälkeen akku ladataan automaattisesti (punainen valodiodei palaa jatkuvasti, vihreä valodiodei vilkkuu).

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuuma tai liian kylmä (punainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (-5°C...50°C).

Latausaika voi vaihdella riippuen akun lämpötilasta, lataustarpeesta ja akkutyypistä.

Latauksen päätyttyä, laturi kytketty ylläpitolataukseen (vihreä valo palaa jatkuvasti, punainen LED off).

Akkua ei tarvitse poistaa latauksen jälkeen, vaan se voidaan pitää laturissa jatkuvasti ilman ylläpitoa vaaraa ja on siten aina käyttövalmiina.

Mikäli molemmat LED-valot vilkkuvat samaan aikaan joko akkuja ei ole kunnolla asetettu laturiin tai akussa tai laturissa on vikaa.

Turvallisyysystyistä ei akkuja ja laturia saa tällöin enää käyttää vaan sinun kannattaa ottaa yhteyttä valtuutettuun AEG huoltooliikkeeseen.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja yksindoisimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 2006/95/EY, 89/336/ETY

CE07



Volker Siegle
Manager Product Development

HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa AEG huoltooliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistykäluja.

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa otta yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoiliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Älä hävitä sähköjätettä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjätteen on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.

Περιοχή τάσης	9,6-18 V	9,6-18 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης NiCd	1,8 A	4,1 A
Ρεύμα ταχυφόρτισης NiMH	1,8 A	4,1 A
Ρεύμα ταχυφόρτισης Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Φόρτιση διάθησης	40-100 mA	100-260 mA
Χρόνος φόρτισης NiCd		
Me 1,5 Ah	περίπου 50 min	περίπου 22 min
Me 2,0 Ah	περίπου 65 min	περίπου 30 min
Χρόνος φόρτισης NiMH		
Me 3,0 Ah	περίπου 120 min	περίπου 44 min
Χρόνος φόρτισης Li-Ion		
Me 3,0 Ah	περίπου 100 min	περίπου 40 min
Βάρος χωρίς καλώδιο	800 g	900 g

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!
Μην πιέσετε τις μεταχειρισμένες αναλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών αναλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις αναλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις αναλλακτικές μπαταρίες του συστήματος GBS μόνο με φορτιστές του συστήματος GBS. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες αναλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων	Βάρος (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	Σειρά B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	---- g
12 V	Σειρά B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	Σειρά B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	Σειρά B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	Σειρά M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	---- g
12 V	Σειρά M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	Σειρά M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	Σειρά M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	Σειρά L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	Σειρά L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των αναλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις αναλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις αναλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη αναλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλάντζα), το πακέτο των μπαταριών και το φις για τυχόν ζημιά και γήριναση. Ανιχνεύετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από την ασφαλεία τους αρμόδιο άτομο ή εάν τους υποβλήθηκε ο τρόπος χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις αναλλακτικές μπαταρίες AEG του συστήματος GBS από 9,6 V... 18 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης επιφύλαξη σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες αναλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις αναλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Γενικές υποδείξεις για τις μπαταρίες NiMH:

Σε θερμοκρασίες κάτω των -10°C υπάρχει μόνο περιορισμένη απόδοση. Η αποθήκευση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες πάνω από +40°C μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη χωρητικότητα της μπαταρίας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης η μπαταρία υφίσταται μια ανάλυση για 3 δευτερόλεπτα (κόκκινη λυχνία LED αναβοβρόηνει). Στη συνέχεια αρχίζει αυτόματα η διαδικασία της φόρτισης (κόκκινη λυχνία LED φωτίζει συνεχώς, πράσινη λυχνία LED αναβοβρόηνει).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ ζεστή ή μια πολύ κρύα αναλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η φωτιοδίοδος (LED) αναβοβρόηνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η αναλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (-5°C...50°C).

Ο χρόνος επαναφόρτισης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία της μπαταρίας, την απαιτούμενη ποσότητα επαναφόρτισης και τη χωρητικότητα της μπαταρίας.

Όταν η αναλλακτική μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η συσκευή περνά στη λειτουργία της φόρτισης διάθησης, στη μέγιστη ωφέλιμη χωρητικότητα της μπαταρίας (η πράσινη φωτιοδίοδος (LED) ανάβει συνεχώς, Κόκκινη φωτιοδίοδος off).

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η αναλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η αναλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Εάν αναβοβρόησουν και οι δύο LED συγχρόνως, τότε είτε ο συσσωρευτής δεν έχει στραμτεί αρκετά, είτε υπάρχει έλα ελάττωμα στον συσσωρευτή ή στη συσκευή φόρτισης. Για λόγους ασφαλείας ρέπει να σταματήσει αμέσως η λειτουργία της συσκευής φόρτισης και του συσσωρευτή και να ελεγχθούν από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της AEG.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 07



Volker Siegle
Manager Product Development

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και αναλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστούνται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο γύνηση/ διευθύνσεων τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαδικό αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστοποιούνται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

Gerilim aralığı	9,6-18 V	9,6-18 V
Hızlı şarj akımı NiCd	1,8 A	4,1 A
Hızlı şarj akımı NiMH	1,8 A	4,1 A
Hızlı şarj akımı Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Dengeleme şarjı	40-100 mA ..	100-260 mA
Şarj süresi NiCd		
1,5 Ah	ile yaklaşık 50 dakile yaklaşık 22 dak	
2,0 Ah	ile yaklaşık 65 dakile yaklaşık 30 dak	
Şarj süresi NiMH		
3,0 Ah	ile yaklaşık 120 dakile yaklaşık 44 dak	
Şarj süresi Li-Ion		
3,0 Ah	ile yaklaşık 100 dakile yaklaşık 40dak	
Ağırlığı, şebekle kablosuz	800 g	900 g

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenliğin broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı	Ağırlığı (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-Serisi	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-Serisi	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-Serisi	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-Serisi	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-Serisi	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-Serisi	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-Serisi	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-Serisi	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-Serisi	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-Serisi	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskitip eskimedini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Bu cihaz (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel ve ruhsal rahatsızlığı bulunan ve etkilenen kişiler ve cihaz hakkında deneyimi ve/veya bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılamaz. İstisnai durumlar ise; kişiler kendi güvenlikleri açısından yetkili kişilerin denetimini altındadır veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağına dair gerekli talimatlar verilmiştir. Çocukların cihaz ile oynamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı AEG'nun 9,6V..18V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prizle de bağlanabilir.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

NiMH akülere ait genel açıklamalar:

-10°C'nin altındaki sıcaklıklarda akünün performansı sınırlı kalır.
+40°C'nin üzerinde uzun süre saklama akünün kapasitesine olumsuz etkide bulunabilir.

ÖZELLİKLER

Akünün yükleme cihazının kutusuna takılmasından sonra 3 saniye süre ile analizi yapılır (kırmızı IŞIK yanıp söner). Akü bundan sonra yüklenir (kırmızı IŞIK sürekli yanar, yeşil IŞIK yanıp söner).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleştirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına eriştikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (-5°C...50°C).

Şarj süresi akü sıcaklığına, gerekli şarj miktarına ve akü kapasitesine göre değişebilir.

Kartuş akü tam olarak şarj olunca şarj cihazı, akü kapasitesinden azami ölçüde yararlanmak üzere dengeleme şarjına geçer (yeşil LED sürekli olarak yanar, kırmızı LED kapalı).

Kartuş akünün şarj işleminden sonra şarj cihazından çıkarılması şart değildir. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Bu durumda akü aşırı ölçüde şarj olmaz ve her zaman kullanıma hazır olur.

Her iki LED de birlikte yanarsa, ya akü tam olarak yuvasına yerleşmemiştir ya da akü veya şarj cihazında bir hata vardır. Güvenlik nedenleriyle hemen şarj cihazı ile aküyü işlemenden alın ve yetkili bir AEG Müşteri Servisine kontrol ettirin.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/95/EC, 89/336/EEC yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3EN 50 366.

CE07

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BAKIM

Eğer şebekle bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğunda, bunun bir AEG müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece Milwaukee aksesuar ve yedek parçası kullanın. Nasil değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Sträße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

TECHNICKÁ DATA

AL 9618

BL 9618

Rozsah napětí	9,6-18 V	9,6-18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení NiCd	1,8 A	4,1 A
Nabíjecí proud rychlonabíjení NiMH	1,8 A	4,1 A
Nabíjecí proud rychlonabíjení Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Udržovací proud	40-100 mA	100-260 mA
Doba nabíjení NiCd		
1,5 Ah	cca. 50 min....	cca. 22 min
2,0 Ah	cca. 65 min....	cca. 30 min
Doba nabíjení NiMH		
3,0 Ah	cca. 120 min....	cca. 44 min
Doba nabíjení Li-Ion		
3,0 Ah	cca. 100 min....	cca. 40 min
Hmotnost bez kabelu.....	800 g	900 g

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému GBS nabíjejte pouze nabíječkou systému GBS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nabíječkou mohou být nabitý následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků	Hmotnost (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí, neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodloužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkem.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud neppracují pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud touto osobou nebyli poučeni o tom, jak se přístroj má používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení AEG akumulátorů systému GBS od 9,6 V...18 V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebiči ze třídy II.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Všeobecná upozornění k akumulátorům NiMH :

Výkon je při teplotách pod -10°C velmi omezený. Dlouhodobé skladování v teplotách nad +40°C může mít negativní vliv na kapacitu akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Po vložení akumulátoru do zásuvné šachty nabíječky se akumulátor po dobu tří sekund analyzuje (červená kontrolka LED bliká), následně se akumulátor automaticky nabíjí (červená kontrolka LED svítí nepřerušovaně, zelená kontrolka LED bliká).

Je-li do nabíječky nasazen hodně teplý a nebo hodně studený akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (-5°C...50°C).

Doba nabíjení se mění podle teploty akumulátoru, míry jeho vybití a jeho kapacity.

Při plně nabitém akumulátoru se přepne nabíječka do udržovacího režimu, akumulátor je nabit na plnou kapacitu (svítí LED dioda, červená LED nesvítí).

Po nabití není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebíjení a tak je stále v pohotovosti.

Blikají-li obě LED diody současně, je buď špatně vložený akumulátor a nebo je závada na akumulátoru či na nabíječce. Je nutné z bezpečnostních důvodů odpojit nabíječku ze sítě a nechat obě součásti (nabíječku i akumulátor) přikrýjet v odborném servisu AEG.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, v souladu se směrnicemi EHS č. 2006/95/EC, 89/369/EEC

CE07



Volker Siegle
Manager Product Development

ÚDRŽBA

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu AEG, protože je potřebné speciální klíč.

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Elektrický náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.

Rozsah napätia	9,6-18 V	9,6-18 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania NiCd	1,8 A	4,1 A
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania NiMH	1,8 A	4,1 A
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Udržačivacie nabíjanie.....	40-100 mA	100-260 mA
Doba nabíjania NiCd		
s. 1,5 Ah	cca. 50 min.....	cca. 22 min
s. 2,0 Ah	cca. 65 min.....	cca. 30 min
Doba nabíjania NiMH		
s. 3,0 Ah	cca. 120 min.....	cca. 44 min
Doba nabíjania Li-Ion		
s. 3,0 Ah	cca. 100 min.....	cca. 40 min
Hmotnosť bez sieťového kábla.....	800 g	900 g

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému GBS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému GBS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov	Hmotnosť (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-rad	≥ 1,5 Ah	8	---- g
12 V	B 12..R-rad	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-rad	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-rad	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-rad	≥ 3,0 Ah	8	---- g
12 V	M 12..R-rad	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-rad	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-rad	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-rad	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-rad	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahajte s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zotárnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (včítane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo pokiaľ touto osobou neboli poučení o tom, ako sa prístroj má používať. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja AEG-výmenné akumulátory systému GBS od 9,6 V...18 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuvky bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranné triedy II.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabíatiach a vybitiach. Dlhší čas nepoužitý výmenné akumulátory pred použitím dobíť.

Všeobecné pokyny k NiMH-akumulátorom: Pri teplotách pod -10°C je výkon akumulátora obmedzený. Dlhodobé uskladnenie pri teplotách vyšších ako +40°C môže mať negatívny vplyv na kapacitu akumulátora.

ZNAMY

Po vložení akumulátora do zásuvnej šachty nabíjajúca sa akumulátor po dobu troch sekúnd analyzuje (červená kontrolka LED bliká), následne sa akumulátor automaticky nabíja (červená kontrolka LED svieti neprerušovane, zelená kontrolka LED bliká).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (-5°C...50°C).

Doba nabíjania sa mení v závislosti od teploty akumulátora, požadovaného stavu nabíatia a kapacity akumulátora.

Po úplnom nabití výmenného akumulátora prepne nabíjací prístroj na udržiavacie nabíjanie, aby bola maximálne využitá kapacita akumulátora (žltá LED-dióda nesvieti, červená LED-dióda nesvieti).

Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vytiahnutý z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť neprerušene v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k prebijaniu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.

Ak blikajú obe LED-diódy súčasne, tak buď nie je aku-batéria dostatočne zasunutá alebo došlo k poškodeniu aku-batérie alebo dobijačky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné aku-batériu a dobijačku okamžite vyčleniť z prevádzky a nechať preskúšať v jednom z AEG zákaznických centier.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, podľa predpisov smernice 2006/95/ES, 89/336/EHS.

CE 07

Volker Siegle

Manager Product Development

ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákaznickým centrom AEG, pretože k oprave je potrebné špeciálne náradie.

Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.

DANE TECHNICZNE**AL 9618****BL 9618**

Zakres napięć	9,6-18 V	9,6-18 V
Prąd ładowania, szybkie ładowanie NiCd	1,8 A	4,1 A
Prąd ładowania, szybkie ładowanie NiMH	1,8 A	4,1 A
Prąd szybkiego ładowania Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Ładowanie konserwacyjne	40-100 mA ..	100-260 mA
Czas ładowania NiCd		
przy 1,5 Ah	ok. 50 min	ok. 22 min
przy 2,0 Ah	ok. 65 min	ok. 30 min
Czas ładowania NiMH		
przy 3,0 Ah	ok. 120 min	ok. 44 min
Czas ładowania baterii akumulatorowej Li-Ion		
przy 3,0 Ah	ok. 100 min	ok. 40 min
Cieężar bez kabla	800 g	900 g

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani wyrzucać do śmietnika. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Lokalny dealer udzieli Państwu wszelkich informacji.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące akumulatory:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek	Cieężar (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-szeregowy	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-szeregowy	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-szeregowy	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-szeregowy	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-szeregowy	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Do ładowarki nie można wkładać akumulatorów, które nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie chwytąć urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy skontrolować: urządzenie, kabel łączący, kabel - przedłużacz, wtyczkę pod kątem ewentualnych zmian i uszkodzeń. Naprawę uszkodzonych części zlecać wykwalifikowanym specjalistom.

Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonej zdolności psychicznej, czuciowej lub z niedostatecznym doświadczeniem lub wiedzą, chyba że będą one nadzorowane przez osobę obdającą o ich bezpieczeństwo i zostaną przez nią poinstruowane, jak należy obsługiwać urządzenie. Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory AEG systemu GBS od 9,6 V...18 V.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

AKUMULATORY

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane należy przed użyciem naładować.

Uwagi ogólne do akumulatorów NiMH:

Wydajność akumulatora staje się znacznie ograniczona w temperaturach poniżej -10°C. Przechowywanie akumulatora przez dłuższy czas w temperaturze ponad +40°C może negatywnie wpłynąć na jego pojemność (zdolność do pracy).

WŁAŚCIWOŚCI

Po włożeniu akumulatora do kieszeni ładowarki akumulator jest przez 3 sekundy analizowany (miga czerwona LED). Następnie akumulator jest automatycznie ładowany (czerwona LED pali się światłem ciągłym, zielona LED miga).

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulatorowej do ładowarki (żółta lampka) ładowanie rozpnie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulatorową właściwej temperatury ładowania (-5°C...50°C).

Czas ładowania zależy od temperatury baterii akumulatorowej, wymaganego ładowania oraz rodzaju ładowanej wkładki akumulatorowej.

Natychmiast po zakończeniu ładowania, ładowarka przełącza się w tryb doładowywania w celu zachowania pełnej pojemności (zielona świecenie żółtej lampki kontrolnej, czerwona wyłączona lampka).

Nie ma konieczności wymywania baterii akumulatorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeładowania.

Obie kontrolki LED świecą jednocześnie, albo akumulator nie jest całkowicie wsunięty albo zaistniała usterka akumulatora lub ładowarki. Ze względu na bezpieczeństwo należy natychmiast wstrzymać korzystanie z ładowarek i akumulatora i sprawdzić w biurze Obsługi Klienta AEG.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 EN 50 366, i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 2006/95/WE,89/336/EWG.

CE 07

Volker Siegle
Manager Product Development

GWARANCJA

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis AEG ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploryjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Feszültségtartomány	9,6-18 V	9,6-18 V
Töltőáram gyorsítósnél NiCd	1,8 A	4,1 A
Töltőáram gyorsítósnél NiMH	1,8 A	4,1 A
Töltőáram gyorsítósnél Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Szinten tartó töltés	40-100 mA	100-260 mA
Töltési idő NiCd		
1,5 Ah val.	kb. 50 perc	kb. 22 perc
2,0 Ah val.	kb. 65 perc	kb. 30 perc
Töltési idő NiMH		
3,0 Ah val.	kb. 120 perc	kb. 44 perc
Töltési idő Li-Ion		
3,0 Ah val.	kb. 100 perc	kb. 40 perc
Súly hálózati kábel nélkül	800 g	900 g

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétre. Tájékoztódnj a szakszerű megsemmisítési helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „GBS” elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Néveleges kapacitás	Cellák száma	Súly (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-sorozat	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-sorozat	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-sorozat	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-sorozat	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-sorozat	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-sorozat	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-sorozat	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-sorozat	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-sorozat	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-sorozat	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékekkel.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsítóval a „System GBS” rendszerbe tartozó 9,6 V...18 V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérinkező nélküli dugaszolózatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztlályú.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismétellen fel kell tölteni.

Általános tudnivalók a NiMH-akkukhoz:

A teljesítőképesség -10°C hőmérséklet alatt erősen korlátozott. Magasabb, mint +40°C hőmérséklet kedvezőtlenül befolyásolhatja az akkumulátorok kapacitását.

JELLEGZETESSÉGEK

Miután az akkut behelyezték a töltő betölhető tartójába, az akku 3 másodpercig elemzésre kerül (a piros LED villog). Ezt követően az akku automatikusan töltődik (a piros LED folyamatosan világít, a zöld LED villog).

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (-5°C...50°C).

A töltési idő változhat az akkumulátor hőmérsékletétől, a szükséges töltéstől, és a töltési kívánt akkumulátor típusától függően.

Ha a töltés befejeződött, a töltő átkapcsol a "lassú" töltésre, hogy így elérje az akkumulátor teljes kapacitását (a zöld kontroll lámpa folyamatosan világít, a piros LED off)

A töltés befejeződése után nem szükséges az akkumulátort eltávolítani. Az akkumulátort tárolhatja ideiglenesen a töltőn a töltőtől veszélye nélkül.

Ha mindkét LED egyidejűleg villog, vagy az akkumulátor nincs teljesen feltöltve, vagy meghibásodott az akkumulátor ill. a töltőkészülék. Adott esetben biztonsági okokból azonnal helyezük üzemben kívül a töltőkészüléket és az akkumulátort, és ellenőriztessük őket egy AEG szervizszolgálatnál.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, a 2006/95/EK, 89/336/EGK irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 07



Volker Siegle

Manager Product Development

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes AEG szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízejegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG Márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétre! A használt villamos és elektronikai készülékekkel szülő 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.

Napetostno področje	9,6-18 V	9,6-18 V
Polnilni tok pri hitrem polnjenju NiCd	1,8 A	4,1 A
Polnilni tok pri hitrem polnjenju NiMH	1,8 A	4,1 A
Polnilni tok pri hitrem polnjenju Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Ohranitveno polnjenje	40-100 mA	100-260 mA
Čas polnjenja NiCd		
pri 1,5 Ah	pribl. 50 min...	pribl. 22 min
pri 2,0 Ah	pribl. 65 min...	pribl. 30 min
Čas polnjenja NiMH		
pri 3,0 Ah	pribl. 120 min...	pribl. 44 min
Čas polnjenja Li-Ion		
pri 3,0 Ah	pribl. 100 min...	pribl. 40 min.
Teža brez omrežnega kabla	800 g	900 g

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Izbrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema GBS polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic	Teža (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R serija	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R serija	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R serija	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R serija	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R serija	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R serija	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R serija	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R serija	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R serija	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R serija	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikarkršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključujoč otroke) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkanjivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so pod nadzorom pristojne osebe ali so od le te prejeli navodila kako je potrebno napravo uporabljati.

Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDBOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni AEG izmenljive akumulatorje sistema GBS od 9,6 V...18 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Splošni napotki o NiMH akumulatorjih: Zmogljivost je pri temperaturah pod -10°C samo omejeno podana. Dolgoročno skladiščenje pri temperaturah nad +40°C ima lahko negativne posledice za kapaciteto akumulatorja.

ZNAČILNOSTI

Potem, ko vtaknete akumulator v potisni predal polnilne naprave, se akumulator 3 sekunde analizira (rdeča svetleča dioda - LED utripa), zatem se akumulator avtomatsko polni (rdeča svetleča dioda - LED sveti trajno, zelena svetleča dioda - LED utripa).

Če se v polnilni aparat vstavi pretopen ali premrzli izmenljivi akumulator (rdeča svetleča dioda - LED - utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenljivi akumulator doseže pravilno temperaturo za polnjenje (-5°C...50°C).

Čas polnjenja je lahko različen, odvisno od temperature akumulatorja, potrebne količine polnjenja in kapacitete akumulatorja.

Pri popolnoma napolnjenem izmenljivem akumulatorju aparat preklopi na ohranitveno polnjenje, da se ohrani najvišja koristna kapaciteta akumulatorja (zelena svetleča dioda - led - trajno sveti, rdeča LED ugasne).

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenljivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

Če utripata obe LED istočasno, potem akumulator ni pravilno odložen, ali pa je prišlo do napake na akumulatorju ali polnilniku. Iz varnostnih razlogov takoj izklopite polnilnik in akumulator in ju dati v pregled na servis AEG.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, v skladu z določili smernic 2006/95/EC, 89/336/EEC.

CE 07



Volker Siegle

Manager Product Development

VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati AEG servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice.

SIMBOLI

Prosimo, da pred uporabo pazorno preberete to navodilo za uporabo.



Elektronega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločno zbirati in jih predati v postopek okoliju prijaznega recikliranja.



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.

TEHNIČKI PODACI

AL 9618

BL 9618

Područje napona	9,6-18 V	9,6-18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja NiCd	1,8 A	4,1 A
Struja punjenja kod brzog punjenja NiMH	1,8 A	4,1 A
Struja punjenja kod brzog punjenja Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Održanje punjenja	40-100 mA	100-260 mA
Vrijeme punjenja NiCd sa 1,5 Ah	cca. 50 min....	cca. 22 min
sa 2,0 Ah	cca. 65 min....	cca. 30 min
Vrijeme punjenja NiMH sa 3,0 Ah	cca. 120 min....	cca. 44 min
Vrijeme punjenja Li-Ion sa 3,0 Ah	cca. 100 min....	cca. 40 min
Težina bez mrežnog kabela	800 g	900 g

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti sljedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija	Težina (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-serija	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-serija	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-serija	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-serija	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-serija	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-serija	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-serija	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-serija	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-serija	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-serija	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ovaj aparat nije određen za korištenje od strane osoba (uključivši djecu) sa ograničenim fizičkim, sensorim ili duševnim sposobnostima ili zbog manjkavog iskustva i/ili znanja, osim ako se ove nadziru od strane jedne osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, ili su od ove osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, poučene, kako se ovaj aparat koristi. Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ovim aparatom.

PROPIŠNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni AEG baterije za zamjenu, sistema GBS od 9,6 V...18 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Opće upute o NiMH-baterijama: Radna sposobnost kod temperatura ispod -10°C postoji samo ograničeno. Dugovremeno skladištenje kod temperatura većih od +40°C može djelovati negativno na kapacitet baterija.

OBILJEŽJA

Nakon ukopčavanja akumulatora u uložno okno uređaja za punjenje se akumulator za 3 sekunde analizira (crveni LED treperi). Nakon toga se akumulator automatski puni (crveni LED svijetli trajno, zeleni LED treperi).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (-5°C...50°C).

Vrijeme punjenja može ovisno o temperaturi baterije, potrebne količine punjenja i kapaciteta baterije varirati.

Kod potpuno napunjenije baterije za zamjenu aparat preklapa na održanje punjenja zbog najvećeg korisnog kapaciteta baterije (zeleni LED stalno gori, crveni zeleni LED ugašen).

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

Ako trepere obadje LED istovremeno, onda ili akumulator nije sasvim nataknut, ili greška leži na akumulatoru ili aparatu za punjenje. Aparat za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti izvan pogona i dati provjeriti jednom AEG servisu.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, po odredbama smjernica 2006/95/EC, 89/336/EEC.

CE 07



Volker Siegle
Manager Product Development

ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne AEG servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektrone alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starij elektronicim i elektronicim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravu moraju se istrošeni elektricni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.

TEHNISKIE DATI

AL 9618

BL 9618

Sprieguma amplitūda	9,6-18 V	9,6-18 V
Ātrās uzlādes strāva NiCd	1,8 A	4,1 A
Ātrās uzlādes strāva NiMH	1,8 A	4,1 A
Ātrās uzlādes strāva Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Saglabāšanas lādēšana	40-100 mA	100-260 mA
Lādēšanas laiks NiCd		
1,5 Ah	apt. 50 min.....	apt. 22 min
2,0 Ah	apt. 65 min.....	apt. 30 min
Lādēšanas laiks NiMH		
3,0 Ah	apt. 120 min.....	apt. 44 min
Lādēšanas laiks Li-Ion		
3,0 Ah	apt. 100 min. .	apt. 40 min.
Svars bez tīkla kabēja.....	800 g	900 g

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā izmantotos akumulatorus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulatorus savākt apkārtnē vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulatorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

GBS sistēmas akumulatorus lādēt tikai ar GBS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulatorus no citām sistēmām.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulatorus:

Spriegums	Akumulatora tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits	Svars (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-rinda	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-rinda	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-rinda	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-rinda	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-rinda	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-rinda	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-rinda	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-rinda	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-rinda	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-rinda	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulatorus

Jāuzmanās, lai akumulatoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelikt lādētājā elektrovaroņus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulatorus, tie ir nekaitējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulatori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai trūkumiem un/vai nepieredzējušiem lietotājiem, izņemot gadījumus, kad tiek tā lietota kompetentas personas uzraudzībā vai apmācībā, ierīces lietošanas vietā. Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotācijām.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas AEG GBS sistēmas akumulatorus, kuru spriegums ir 9,6 V...18 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktdakšām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

AKUMULĀTORI

Jauni akumulatori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulatori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Vispārīgas norādes attiecībā uz NiMH akumulatoriem:

Akumulatoru darbība pie temperatūras zem -10°C ir ierobežota. Ilgstoša uzglabāšana pie temperatūras virs +40°C var radīt nelabvēlīgu iespaidu uz akumulatora kapacitāti.

PAZĪMES

Pēc akumulatora ievietošanas uzlādēšanas ierīces iebīdāmā kastē, akumulators 3 sekundes tiek analizēts (sarkanā LED mirgo) Pēc tam akumulators tiek automātiski uzlādēts (sarkanā LED deg nepārtraukti, zaļā LED mirgo).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulators (sarkanā kontrollampiņa mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumulators ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (-5°C...50°C).

Lādēšanas laiks var atšķirties atkarībā no akumulatora temperatūras, nepieciešamā lādēšanas apjoma un akumulatora kapacitātes.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs pārslēdzas uz saglabāšanas funkciju, lai saglabātu maks. akumulatora kapacitāti (zaļā kontrollampiņa turpina degt, sarkanā LED a ir izslēgta).

Pēc uzlādēšanas akumulators nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulators var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darbspējīgs.

Ja mirgo abas LED lampiņas, tas nozīmē, ka vai nu akumulators nav pilnībā iestiprināts, vai arī akumulators vai lādējamā ierīce ir defekti. Tādā gadījumā lādējamā ierīce un akumulators drošības labad jāizslēdz un nekavējoties jānodot uz pārbaudi kādā no firmas AEG klientu apkalpošanas centriem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, saskaņā ar direktīvu 2006/95/EEK, 89/336/EEK noteikumiem.

CE07



Volker Siegle
Manager Product Development

APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas AEG klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas AEG rezerves daļas. Ielieciet nomainīt detaļas, kuru nomaņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisim. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošanā lietotas elektroiekartas ir jāsavac atsevišķi un jānodaga atbilstoši prasībai videi draudzīga veida.



Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.

Įtampos diapazonas	9,6-18 V	9,6-18 V
greitos įkrovos krovimo srovė NiCd	1,8 A	4,1 A
greitos įkrovos krovimo srovė NiMH	1,8 A	4,1 A
greitos įkrovos krovimo srovė Li-Ion	1,8 A	4,1 A
palaiikymo krovimas	40-100 mA	100-260 mA
Įkrovos laikas NiCd		
mit 1,5 Ah	apie 50 min....	apie 22 min
mit 2,0 Ah	apie 65 min....	apie 30 min
Įkrovos laikas NiMH		
mit 3,0 Ah	apie 120 min....	apie 44 min
Įkrovos laikas Li-Ion		
mit 3,0 Ah	apie 100 min....	apie 40 min
Svoris be maitinimo laido	800 g	900 g

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykitės pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Sunaudojotį keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „GBS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „GBS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus tipas	akumuliatoriaus vardinė talpa	elementų skaičius	Svoris (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	B 96..R-serija	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-serija	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	B 14..R-serija	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-serija	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	M 96..R-serija	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-serija	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	M 14..R-serija	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-serija	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	L 14..R-serija	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-serija	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzėlį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžius daiktus.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių, kaip šiuo prietaisu naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai juos prižiūrui už jų saugumą atsakingas asmuo arba kai jie tokio asmens buvo išmokyti, kaip reikia naudotis prietaisu.

Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus AEG „GBS“ sistemos 9,6 V...18 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Bendrosios nuorodos dėl NiMH akumuliatorių: Žemesnėje nei -10°C temperatūroje veikimo galia ribota. Ilgas laikymas aukštesnėje nei +40°C temperatūroje gali neigiamai atsiliiepti akumuliatoriaus talpai.

Akumuliatorių įstajai į kroviklio krovimo skyrių, akumuliatorius yra 3 sekundes analizuojamas (raudonas šviesos diodas mirksi). Po to akumuliatorių automatiškai imamas krauti (raudonas šviesos diodas šviečia nuolat, žalias šviesos diodas mirksi).

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradedama automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą (-5°C...50°C).

Įkrovos laikas gali svyruoti priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros, reikiamo įkrovos kiekio ir akumuliatoriaus talpos.

Maksimaliai akumuliatorių naudingai talpai užtikrinti prietaisas, kai akumuliatoriai pilnai įsikrauna, persijungia į palaikomąjį krovimo režimą (visą laiką šviečia žalias šviesos diodas, raudonas šviesos diodas užgesta).

Įkrauti keičiamo akumuliatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumuliatorius gali visą laiką būti kroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

Jei abu šviesos diodai mirksi kartu, reiškia, kad arba akumuliatorius įstumtas ne iki galo, arba sugedęs akumuliatorius ar kroviklis. Saugumo sumetimais jokių būdų toliau krovikliu ir akumuliatoriumi nebesinaudokite ir pateikite juos patikrinti AEG klientų aptarnavimo tarnybai.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, pagal direktyvų 2006/95/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE07

Volker Siegle

Volker Siegle

Manager Product Development

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti AEG klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsarginės dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiamas keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Neišmeskite elektros įrengimu į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir jų ištraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antirūši žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.

Pingevahemik	9,6-18 V	9,6-18 V
Kiirlaadimise laadimisvool NiCd.....	1,8 A	4,1 A
Kiirlaadimise laadimisvool NiMH.....	1,8 A	4,1 A
Kiirlaadimise laadimisvool Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Säilituslaadimine	40-100 mA	100-260 mA
Laadimis NiCd		
1,5 Ah	ca. 50 min.....	ca. 22 min
2,0 Ah	ca. 65 min.....	ca. 30 min
Laadimis NiMH		
3,0 Ah	ca. 120 min.....	ca. 44 min
Laadimis Li-Ion		
3,0 Ah	ca. 100 min.....	ca. 40 min
Kaal ilma võrgujuhtmata	800 g	900 g

SPETSIAALSSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteimi GBS vahetatavaid akusid ainult süsteimi GBS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvus	Elementide arv	Kaal (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	Seeria B 96..R \geq 1,5 Ah		8	--- g
12 V	Seeria B 12..R \geq 1,5 Ah		10	650 g
14,4 V	Seeria B 14..R \geq 1,5 Ah		12	770 g
18 V	Seeria B 18..R \geq 2,0 Ah		15	1090 g
9,6 V	Seeria M 96..R \geq 3,0 Ah		8	--- g
12 V	Seeria M 12..R \geq 3,0 Ah		10	780 g
14,4 V	Seeria M 14..R \geq 3,0 Ah		12	920 g
18 V	Seeria M 18..R \geq 3,0 Ah		15	1120 g
14,4 V	Seeria L 14..R \geq 3,0 Ah		4x2	610 g
18 V	Seeria L 18..R \geq 3,0 Ah		5x2	730 g

Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambris ei tohi sattuda metalli (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikutele (lapsed kaas arvatud) või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja teadised seadme kasutamiseks, välja arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirlaadijaga laetakse süsteimi GBS AEG vahetatavaid akusid vahemikus 9,6 V...18 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesiidil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendusüklit. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Üldjuhised NiMH-akude kohta

Töövõime säilib temperatuuril alla –10 °C vaid piiratud. Pikaajaline ladustamine temperatuuril üle +40 °C võib negatiivselt mõjustada aku mahtuvust.

TUNNUSED

Aku laadija pesasse asetamisel analüüsitakse akut 3 sekundit (punane LED vilgub). Seejärel laaditakse aku automaatselt (punane LED põleb pidevalt, roheline LED vilgub).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (punane valgusdiood vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (-5°C...50°C).

Laadimisaeag võib varieeruda vastavalt aku temperatuurile, vajatavale laadimiskogusele ja aku mahtuvusele.

Täielikult laetud vahetatava aku puhul lülitub seade aku kõige suurema kasutatava mahtuvuse saamiseks ääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamisvalmis.

Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijas jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamisvalmis.

Kui samaAEGselt vilguvad mõlemad LED näidud, siis ei ole kasiku korralikult peal või on viga akus või laadimiseadmes. Ohutuse tagamiseks ärge enam laadimiseadet ja akut kasutage, vaid laske see üle kontrollida AEG klienditeeninduses.

EÜ VASTAVUSVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistest normide või normdokumentidega: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, vastavalt direktiividele 2006/95/EÜ, 89/336/EMU sätetele.

CE07

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis, kuna selleks on nõutavad eritõõristad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesiidil oleva kümnepäälise numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käiklaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



Ärge koidelge kasutuskoõlmatuks muutunud elektrilisi tõõristu koos olmejätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetete jätmetete kohta ning direktiivi nõõete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskoõlmatuks muutunud elektrilised tõõristad koguda eraldi ja keskkonناسäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

AL 9618

BL 9618

Диапазон напряжений	9,6-18 V	9,6-18 V
Ток быстрого заряда NiCd	1,8 A	4,1 A
Ток быстрого заряда NiMH	1,8 A	4,1 A
Ток быстрого заряда Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Поддерживающий заряд	40-100 mA	100-260 mA
Время заряда батареи NiCd		
приблизительно 1,5 Ач	50 мин.	22 мин
приблизительно 2,0 Ач	65 мин.	30 мин
Время заряда батареи NiMH		
приблизительно 3,0 Ач	120 мин.	44 мин
Время заряда батареи Li-Ion		
приблизительно 3,0 Ач	100 мин	40 мин
Вес без кабеля	800 g	900 g

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели GBS используйте только зарядным устройством GBS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе	Вес (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	Модель B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	Модель B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	Модель B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	Модель B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	Модель M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	Модель M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	Модель M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	Модель M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	Модель L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	Модель L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под контролем людей, отвечающих за их безопасность, или получили от них инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG System GBS от 9,6 V...18 V.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединяйте только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Общее замечание относительно NiMH (никель-металлгидридных) аккумуляторов:

Емкость аккумуляторной батареи сокращается при снижении температуры ниже -10°C. Длительное хранение при температуре выше +40°C может отрицательно сказаться на емкости аккумулятора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

После вставки аккумулятора во вставной отсек зарядного устройства аккумулятор анализируется (красный СД мигает) в течение 3 секунд, затем аккумулятор автоматически заряжается (красный СД горит постоянно, зеленый СД мигает).

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (красная индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (-5°C...50°C).

Время зарядки меняется в зависимости от температуры аккумуляторов, от степени разряженности и типа аккумуляторов.

Как только зарядка закончится, зарядное устройство, переключается в режим "капельной" подзарядки для поддержания полного заряда аккумулятора (зеленый индикатор горит постоянно, красный СД off)

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

Одновременное мигание двух светодиодов указывает на неплотно установленный аккумулятор или неисправность аккумулятора либо зарядного устройства. В этом случае по соображениям безопасности немедленно отсоедините зарядное устройство и аккумулятор от прибора и обратитесь в сервисный центр AEG для их проверки.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, в соответствии с правилами 2006/95/EC, 89/336/EEC

Volker Siegle

Manager Product Development

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национальной права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**AL 9618****BL 9618**

Диапазон на напрежението.....	9,6-18 V.....	9,6-18 V
Ток на зареждане при бързо зареждане NiCd.....	1,8 A.....	4,1 A
Ток на зареждане при бързо зареждане NiMH.....	1,8 A.....	4,1 A
Ток на зареждане при бързо зареждане Li-Ion.....	1,8 A.....	4,1 A
Поддържащо зареждане.....	40-100 mA.....	100-260 mA
Време на зареждане NiCd с 1,5 Ah.....	прибл. 50 мин. прибл. 22 мин	
с 2,0 Ah.....	прибл. 65 мин. прибл. 30 мин	
Време на зареждане NiMH с 3,0 Ah.....	прибл. 120 мин. прибл. 44 мин	
Време на зареждане Li-Ion с 3,0 Ah.....	прибл. 100 мин. прибл. 40 мин.	
Тегло без мрежов кабел.....	800 g.....	900 g

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля посетете Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Напрежение	Тип на акумулатора	Номинален капацитет	Брой на клетките	Тегло (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	Серия B 96..R	≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	Серия B 12..R	≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	Серия B 14..R	≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	Серия B 18..R	≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	Серия M 96..R	≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	Серия M 12..R	≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	Серия M 14..R	≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	Серия M 18..R	≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	Серия L 14..R	≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	Серия L 18..R	≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или без познания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за безопасността им лица и са получили от него указания как да ползват уреда.

Не оставяйте децата без надзор, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързо зарядното устройство зарежда акумулаторите на AEG от системата GBS от 9,6 V...18 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Общи указания за NiMH акумулатори: При температури под -10°C работоспособността на акумулаторите е ограничена. Продължително

съхраняване при температури над +40°C може да има отрицателни последици за капацитета на акумулатора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

След като пъхнете акумулатора в съответното гнездо на зарядното устройство, акумулаторът се анализира в продължение на 3 секунди (червенят светодиод мига). След това акумулаторът се зарежда автоматично (червенят светодиод свети непрекъснато, зеленият светодиод мига).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен акумулатор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато акумулаторът достигне необходимата температура на зареждане. (-5°C...50°C).

Времето на зареждане може да варира в зависимост от температурата на акумулатора, от необходимото количество на зареждане и капацитета на акумулатора.

При напълно зареден акумулатор уредът превключва на поддържащо зареждане за максимално използване на капацитета на акумулатора (зелената LED-индикация свети продължително, червен светодиод не свети).

След зареждането акумулаторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Акумулаторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

Ако двата светодиода мигат едновременно, или акумулаторът не е изместен напълно, или има повреда на акумулатора или зарядното устройство. От съображения за безопасност веднага изключете зарядното устройство и акумулатора и ги дайте за проверка в сервиз на AEG.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, съобразно предписанията на директивите 2006/95/ЕО, 89/336/ЕО.

CE 07


Volker Siegle
Manager Product Development

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на AEG, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на AEG резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Таранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

DATE TEHNICE

AL 9618

BL 9618

Interval de tensiuni	9,6-18 V	9,6-18 V
Curent de incarcare rapida NiCd	1,8 A	4,1 A
Curent de incarcare rapida NiMH	1,8 A	4,1 A
Curent de incarcare rapida Li-Ion	1,8 A	4,1 A
Încărcare de întreținere	40-100 mA ...	100-260 mA
Temp de încărcare baterie NiCd	1,5 Ah	aprox 50 min...aprox 22 min
	2,0 Ah	aprox 65 min...aprox 30 min
Temp de încărcare baterie NiMH	3,0 Ah	aprox 120 min...aprox 44 min
Temp de încărcare baterie Li-Ion	3,0 Ah	aprox 100 min...aprox 40 min
Greutate fără cablu	800 g	900 g

INSTRUCIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System GBS pentru încărcarea acumulatorilor System GBS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Tensiune	acumulator	care dă numărul de elemente ale	Greutate (2,0 / 3,0 Ah)
9,6 V	Gama B 96..R ≥ 1,5 Ah	8	--- g
12 V	Gama B 12..R ≥ 1,5 Ah	10	650 g
14,4 V	Gama B 14..R ≥ 1,5 Ah	12	770 g
18 V	Gama B 18..R ≥ 2,0 Ah	15	1090 g
9,6 V	Gama M 96..R ≥ 3,0 Ah	8	--- g
12 V	Gama M 12..R ≥ 3,0 Ah	10	780 g
14,4 V	Gama M 14..R ≥ 3,0 Ah	12	920 g
18 V	Gama M 18..R ≥ 3,0 Ah	15	1120 g
14,4 V	Gama L 14..R ≥ 3,0 Ah	4x2	610 g
18 V	Gama L 18..R ≥ 3,0 Ah	5x2	730 g

Nu încercați să încărcăți acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al încărcătorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Nu atingeți aparatul cu obiecte conducătoare de electricitate.

Nu încărcăți niciodată o baterie deteriorată. Înculciți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stejarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au primit de la această persoană indicații legate de modul de folosire al aparatului.

Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că ei nu se joacă cu aparatul.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Încărcătorul rapid poate încărca acumulatorii AEG Systems GBS de la 9,6 V...18 V.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Notă generală referitoare la acumulatorii NiMH:

Capacitatea acumulatorului este redusă când temperatura scade sub -10°C. Păstrarea pe termen lung la temperaturi mai mari de +40°C poate avea efecte negative asupra capacității acumulatorului.

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul încărcătorului, acumulatorul va fi analizat timp de 3 secunde (LED-ul roșu se aprinde intermitent). Apoi acumulatorul va fi încărcat automat (LED-ul roșu aprins permanent, LED-ul verde se aprinde intermitent).

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (-5°C...50°C).

Tempul de încărcare standard este de aprox. 14 minute (baterie de 1,4 Ah). Tempul de încărcare variază în funcție de temperatura acumulatorului, încărcarea dorită și tipul de acumulator care trebuie încărcat.

De îndată ce încărcarea s-a încheiat, încărcătorul comută pe încărcare intermitentă pentru a menține capacitatea totală (lampa verde de control este aprinsă continuu, LED-ul roșu este stinsă)

Nu este necesar să scoateți acumulatorul după încărcare. Acumulatorul poate fi ținut permanent în încărcător fără a exista pericolul de supraîncărcare.

Dacă ambele leduri clipeșc în același timp, atunci fie bateria nu a fost montată complet, fie există o defecțiune în baterie sau încărcător. Din rațiuni de securitate, trebuie să opriți utilizarea încărcătorului și bateriei imediat și să le trimiteți spre inspecție la un centru AEG de service pentru clienți

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declăram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50 366, în conformitate cu reglementările 2006/95/EEC, 89/336/EEC.

CE 07



Volker Siegle
Manager Product Development

INTREȚINERE

Când cordonul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, el trebuie înlocuit numai de către un atelier de reparații stabilit de către producător, deoarece sunt necesare scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajeri! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie scule colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.

电压范围.....	9.6-18 V.....	9.6-18 V
快速充电的充电电流 NiCd.....	1.8 A.....	4.1 A
快速充电的充电电流 NiMH.....	1.8 A.....	4.1 A
快速充电的充电电流 Li-Ion.....	1.8 A.....	4.1 A
保存充电.....	40-100 mA.....	100-260 mA
充电时间 NiCd		
以 1.5 安培.....	约 50 分钟..	约 22 分钟
以 2.0 安培.....	约 65 分钟..	约 30 分钟
充电时间 NiMH		
以 3.0 安培.....	约 120 分钟..	约 44 分钟
充电时间 Li-Ion		
以 3.0 安培.....	约 100 分钟..	约 40 分钟
不含电线重量.....	800 g.....	900 g

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

GBS 系列的蓄电池只能和 GBS 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目	重量 (2.0/ 3.0 Ah)
9.6 V	B 96..R-系列	≥ 1.5 Ah	8	--- g
12 V	B 12..R-系列	≥ 1.5 Ah	10	650 g
14.4 V	B 14..R-系列	≥ 1.5 Ah	12	770 g
18 V	B 18..R-系列	≥ 2.0 Ah	15	1090 g
9.6 V	M 96..R-系列	≥ 3.0 Ah	8	--- g
12 V	M 12..R-系列	≥ 3.0 Ah	10	780 g
14.4 V	M 14..R-系列	≥ 3.0 Ah	12	920 g
18 V	M 18..R-系列	≥ 3.0 Ah	15	1120 g
14.4 V	L 14..R-系列	≥ 3.0 Ah	4x2	610 g
18 V	L 18..R-系列	≥ 3.0 Ah	5x2	730 g

本充电器不可以为非充电式电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

不可以把导电物体放入充电器中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工更换。

除非负责安全或给予本器械操作指示的人员在场，身体、感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏知识的人员（包括小孩）不得使用本器械。

应照管小孩，不要让小孩弄本器械。

正确地使用机器

本快速充电器可为 GBS 9.6 V...18 V 系列的 AEG 蓄电池充电。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也只能连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期存放的蓄电池，必须先充电再使用。

针对镍氢蓄电池的一般性指示： 当温度低于摄氏零下 10 度时，蓄电池的功率会明显降低。如果蓄电池长期暴露在超过摄氏 40 的高温中，将对蓄电池的容量产生负面影响。

特点

把蓄电池推入充电器的充电室之后，充电器会先分析蓄电池，大约耗时 3 秒（红色指示灯闪烁）。接著充电器会自动进行充电（红色指示灯持续亮着，绿色指示灯进入闪烁状态）。

如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电（红色指示灯开始闪烁）。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围后，充电器便会自动进入充电状态（-5°C...50°C）。

但是以下各因素会影响充电时间： 蓄电池温度、充电器中蓄电池的数量以及蓄电的容量等。

充电完毕后，机器会进入保存充电状态。以便保存最高电量（绿色指示灯持续亮着，绿色指示灯熄灭）。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而超重充电，您也可以随时取出电池使用。

两个指示灯同时闪烁，能是蓄电池未安装正确，或者蓄电池或充电器故障了。基于安全的理由马上关闭充电器，拿出蓄电池，并将以上机件交给 AEG 顾客服务中心检查。

维修

如果机器的电源电线受损，必须把机器交给 AEG 的顾客服务中心修理，因为换修电源电线必须使用特殊的工具。

只能使用 AEG 的配件和 AEG 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书/顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数码号。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。



机器只能在室内操作，本机器不可以暴露在雨水中。

